

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

24th Sunday in Ordinary Time - September 12, 2021
24° Domingo del Tiempo Ordinario - 12 de septiembre, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:00pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Thursday at 9am, and in Spanish on Tuesday and Thursday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - jueves a las 9am, y en español los martes, y jueves a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm—8:30pm,

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / Inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Frank Wiggins
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 12 **domingo, 12 de septiembre**

24th Sunday in Ordinary Time
24^{to} Domingo del Tiempo Ordinario

8am - 5pm	Retiro de Renovación Carismática	Hall
9:00am	MASS	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
9:00am	Ministerio de Lectores (Formación)	Rm 10/11
10:00am	Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
10:30am	Initiation Adults	PC 1 - 2
10:00am	Social Ministry Meeting	Rm 17
10:00am	Catechist Meeting	Rm 18/19
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA con Confirmación y Primera Comunión	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, September 13 **lunes, 13 de septiembre**

Fr. Wayne Away / Fr. Frank Away
No Daily Mass Today

Tuesday, September 14 **martes, 14 de septiembre**

Fr. Wayne Away / Fr. Frank Away
No Daily Mass Today

No hay Misa ni Confesiones en español Hoy

8:00am	Care-A-Van	Hall, Ed Wing and PC 4
9:30am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
6:00pm	Sacred Heart Center (GED Math 2)	Rm 16
7:00pm	Ensayo de Música—JPC	Nursery

Wednesday, September 15 **miércoles, 15 de septiembre**

Fr. Wayne Away / Fr. Frank Away

Hispanic Heritage Month - 9/15 - 10/15
Mes de la Herencia Hispana - 9/15 - 10/15
No Daily Mass Today

9:30am	WINGS	Hall
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm	Reunión—JPC	PC 1 - 2
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm	Escuela San Andrés	Rm 13/14

Thursday, September 16 **juéves, 16 de septiembre**

Father Frank Away

9:00am	Daily Mass	Church
6:00pm	Sacred Heart Center (Famigos)	Hall
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
7:00pm	Misa	Iglesia

Friday, September 17 **viernes, 17 de septiembre**

Father Frank Away

Saturday, September 18 **sábado, 18 de septiembre**

9am	First Time Home Buyer's Class (Viginia Housing)	PC 1-2
11:00am	Jacobi / Rodríguez Wedding	Church
2:00pm	Quinceañera (Ramírez)	Church
3:45pm	Confessions (English Only)	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, September 19 **domingo, 19 de septiembre**

25th Sunday in Ordinary Time
25^{to} Domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	MASS	Church
10:00am	Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA con Confirmación y Primera Comunión	Iglesia
4:00pm	Charla de Bautismo	Hall
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, September 11	5:00pm	Agnes Braswell †
	7:00pm	Para los Feligreses de San Agustín †
Sunday, September 12	9:00am	Diane Wills †
	11:30am	Por el alma de Hector Gómez, Angela Chinchilla, Enrique Rocha, Pedro Pablo y por las benditas almas del purgatorio
	1:30pm	****
Monday, September 13	9:00am	No Mass
Tuesday, September 14	9:00am	No Mass
	7:00pm	No Misa
Wed. September 15	9:00am	No Mass
Thurs. September 16	9:00am	****
	7:00pm	Por el alma de Ramón Ortega †
Friday, September 17	7:00pm	No Mass / No hay Misa
Saturday, September 18	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	Jose Luis Torres García †
Sunday, September 19	9:00am	Edwin Caryl †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Alba Lucia Pareja Zapata † (1 año de fallecida)

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
‡denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: David Turner, Barbara Swann, Kendal Bozarth, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermesen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Liscandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



***Please pray for our the members of our military:**
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

***Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**

***Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.**

Readings for the week of September 12, 2021 **Las lecturas de la semana del 12 de septiembre, 2021**

Sunday:	Is 50:5-9a/Ps 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/ Jas 2:14-18/Mk 8:27-35
Monday:	1 Tm 2:1-8/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 17 [1Cor 11:26b]/Lk 7:1-10
Tuesday:	Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/ Phil 2:6-11/Jn 3:13-17
Wednesday:	1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-2, 3-4, 5-6 [2]/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Thursday:	1 Tm 4:12-16/Ps 111:7-8, 9, 10 [2]/Lk 7:36-50
Friday:	1 Tm 6:2c-12/Ps 49:6-7, 8-10, 17-18, 19-20/Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [2]/Lk 8:4-15
Next Sunday:	Wis 2:12, 17-20/Ps 54:3-4, 5, 6-8 [6b]/ Jas 3:16—4:3/Mk 9:30-37



Observances for the week of September 12, 2021 **Observancias para la semana del 12 de septiembre, 2021**

Sunday:	24th Sunday in Ordinary Time; Grandparents' Day
Monday:	St. John Chrysostom, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday:	The Exaltation of the Holy Cross
Wednesday:	Our Lady of Sorrows
Thursday:	Sts. Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs
Friday:	St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church
Saturday:	BVM
Next Sunday:	25th Sunday in Ordinary Time; Catechetical Sunday



© LPI

He summoned the crowd with his disciples and said to them, “Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and that of the gospel will save it.”
- Mk 8: 34 - 35

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

Después llamó a la multitud y a sus discípulos, y les dijo: “El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que cargue con su cruz y que me siga. Puel el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda su vida por mí y por el Evangelio, la salvará - Mc 8: 34 - 35

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time
September 12, 2021



“Who do you say that I am?” The One who calls is the Messiah, the Son of the living God. Will you follow Him as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

For all those chosen to take up their cross in union with Christ as a priest, deacon or in the consecrated life, so that others might have eternal life, **we pray to the Lord.**

Vigésimo cuarto Domingo del Tiempo Ordinario
12 de septiembre, 2021



“Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?” El que llama es el Mesías, el hijo del Dios viviente. ¿Le seguirás como un sacerdote, diácono, hermano o hermana? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por todos los elegidos a tomar su cruz en unión con Cristo como sacerdote, diácono o en la vida consagrada, para que otros tengan vida eterna, **rogemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Q&A on Sacraments

Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?

A: Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:

- ⇒ At least 16 years old
- ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⇒ Not bound by a canonical penalty
- ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
- ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
- ⇒ Not a parent of the child
- ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
- ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?

A: If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

Question of the Week:

Theme: Opening up to the power of Jesus.

Breaking Open the Word

Suggested text for faith sharing: Today's second reading, from the Letter of James

Step One: Listen to the Word

As you hear again this week from the Letter of James, what lingers in your memory about this reading? What word or phrase really strikes you?

Step Two: Look into Your Life

Question for Children: How do you shun others whom you don't like?

Question for Youth: Who are the people in our world today who sometimes go unnoticed? What could you do to help them?

Question for Adults: In what ways do you discriminate in your heart against those whom you judge less than fully worthy?

Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?

- R:** Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:
- ⇒ Que han cumplido 16 años
 - ⇒ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
 - ⇒ Que no están afectados por una pena canónica
 - ⇒ Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casa dos el uno al otro).
 - ⇒ Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
 - ⇒ Que no son los padres del niño/a
 - ⇒ Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
 - ⇒ Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?

R: Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

Pregunta de la Semana:

Tema: Abrirse al poder de Jesús

Entender la Palabra

Texto sugerido para compartir la fe: Segunda lectura de hoy, de la carta de Santiago

Paso uno: Escuchar la Palabra

Al volver a escuchar esta semana la carta de Santiago, ¿que perdura en tu memoria acerca de esta lectura? ¿Qué palabra o frase realmente te llama la atención?

Paso dos: Evaluar tu vida

Pregunta para los niños: ¿Cómo evitas a quienes no te agradan?

Pregunta para los jóvenes: ¿Quiénes son las personas que a veces pasan desapercibidas en el mundo actual? ¿Qué podrías hacer para ayudarlas?

Pregunta para los adultos: ¿De qué maneras discrimina en su corazón a aquellos a quienes juzga menos dignos?

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

BECAUSE WE ARE IN AN AREA OF HIGH TRANSMISSION, WE ARE ASKING ALL VACCINATED AND UNVACCINATED PERSONS TO WEAR THEIR MASK AT THE WEEKEND MASSES.



We are collecting school supplies for the St. Augustine children.

Pencils Filler paper
Pens Notebooks
Crayons, etc.

Please bring them to the church office, or to the collection box in the church! The need is great and any help will be greatly appreciated !

SEPTEMBER 15TH - WINGS BEGINS

Women of St. Augustine - Please join us as we begin a new season of WINGS (Women in God's Spirit). We meet every Wednesday morning at 9:30am in the Church Hall (unless Chesterfield Public Schools are closed). We have great speakers and meaningful discussion afterwards. We are a community and love and support each other. All are welcome! No need to pre-register, just come!

VISITATION TO THE SICK: HOSPITALIZED, HOMEBOUND, HARMONY AT THE CROSSINGS AT IRONBRIDGE PKY, CHIPPENHAM HOSPITAL, LUCY CORR

Due to COVID this ministry stopped. We are now able to resume visits to Homebound and Harmony at the Crossings at Ironbridge PKY.

"Pastoral care of the sick may be viewed as a 'Christmas' ministry. Our mission is to bring to Catholics the awareness that Christ is born anew within us: Emmanuel, God with us.

Visitation to the sick is a rewarding experience. If you are a Eucharistic minister and can assist in a gift of time to take Communion to parishioners and Catholics who are incapacitated and unable to attend services please contact Virginia Bozarth, 275-0820.

WEEKLY STEWARDSHIP

	09/05/21	
Monthly Budget	\$	61,974
Actual Month To Date Offering		12,343
Difference	\$	(49,631)

Not Included above:

Thank you for your continued support to St. Augustine Church!

We also have more options to contribute
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DEBIDO A QUE ESTAMOS EN UNA ZONA DE ALTA TRANSMISION, PEDIMOS A TODAS LAS PERSONAS VACUNADAS Y NO VACUNADAS QUE USEN SU MASCARILLA EN LAS MISAS DE FIN DE SEMANA



Estamos recolectando útiles escolares para el Niños de San Agustín.

Lápices Papel para cuaderno
Bolígrafos Cuadernos
Crayones, etc.

Favor de traerlos a la oficina parroquial o a la caja de recolección en la iglesia! La necesidad es grande y cualquier ayuda será apreciada enormemente !

15 DE SEPTIEMBRE - COMIENZAN LAS REUNIONES DEL GRUPO "WINGS"

Mujeres de San Agustín: Si hablas inglés, por favor únase a nosotros mientras comenzamos una nueva temporada de WINGS - (Women in God's Spirit/ (Mujeres en el Espíritu de Dios). Nos reunimos todos los miércoles por la mañana a las 9:30am en el Salón Parroquial (a menos que las escuelas públicas de Chesterfield estén cerradas). Tenemos gran oradores y una discusión significativa después. Somos una comunidad y nos amamos y apoyamos mutuamente. ¡Todos son bienvenidos! No es necesario preinscribirse, ¡solo ven!

VISITA A LOS ENFERMOS: HOSPITALIZADOS, EN EL HOGAR, RESIDENTES EN HARMONY AT THE CROSSINGS EN IRONBRIDGE PKY, HOSPITAL DE CHIPPENHAM, Y LUCY CORR

Debido a COVID este ministerio se detuvo. Ahora podemos reanudar las visitas a Homebound y Harmony en Crossings en Ironbridge PKY.

"El cuidado pastoral de los enfermos puede verse como un ministerio de 'Navidad'. Nuestra misión es concienciar a los Católicos que Cristo nace de nuevo en nosotros: Emmanuel, Dios con nosotros.

La visita a los enfermos es una experiencia gratificante. Si eres un ministro de la Eucaristía y puede ayudar con un regalo de tiempo para llevar la Comunión a feligreses y católicos que están incapacitados y no pueden asistir a los servicios, comuníquese en inglés con Virginia Bozarth al 275-0820.

COLECTA SEMANAL

	09/05/21	
Presupuesto Mensual	\$	61,974
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		12,343
Diferencia	\$	(49,631)

No incluido arriba:

*** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! ***

También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

IN OTHER NEWS....

Van Mueller presents: Faith, Family and Financial Security. Join us for an informative online presentation by Van Mueller, one of the top speakers in the insurance and financial industry. Van Mueller is an author and dynamic speaker known for helping clients plan successful insurance and retirement strategies. He is a global speaker that has presented in all 50 states and every province in Canada, inspiring his audience to take control over their financial future. Van will ask a series of tough questions to help you think about how ready you are for whatever may come next, such as: What is the easiest and safest way to make retirement money last longer? What if you suddenly died – Wouldn't you rather leave a loved one with your hard-earned money rather than the Internal Revenue Service? Join us as Van helps us think through our answers to these questions, and many more! This seminar is open to all in the community. Sponsored by your Knights of Columbus: The Abbate Agency. Register today to save your spot for September 29 at 7 p.m. via zoom. Register at <https://sept29.abbatekofc.com>.



THE SALVATION ARMY IS SEEKING VOLUNTEERS WHO LOVE THEIR COMMUNITY!

Can you spare 4 hours?
That's all it takes to feed our homeless shelter residents for ONE month. Please support our community by volunteering at a kettle this Christmas Season.

Choose the date and location at:
www.Register2Ring.com



Women's Giving Circle
Catholic Community Foundation
faith • giving • hope

You are Invited!

The Women's Giving Circle is a new initiative of the Catholic Community Foundation bringing women together to strengthen our Diocese and communities and make meaningful change, while engaging in fellowship and having fun along the way!

Sip & Learn

September 23, 2021 | 5:30-6:30pm
Pastoral Center | 7800 Carousel Lane | Richmond, VA

RSVP BY September 15th to Maggie Keenan at mkeenana@richmonddiocese.org

Visit Us: wgc.richmondcatholicfoundation.org



EN OTRAS NOTICIAS...

¿Está lista para comprar su primera casa? Venga a nuestra clase aquí, el sábado, 18 de Septiembre, 8:30am -3:00pm, para conocer el proceso completo de compra de vivienda de principio. Se recomienda reservar. Por favor, regístrate a: Virginiahousing.com/FindAClass.

Exámenes Dentales en San Agustín de Parte de Lucy Corr para Participantes Mayores

La primera cita programada es el jueves 23 de septiembre, de 2pm - 5pm en el salón PC 4.

Para ser **elegible** para participar en nuestro programa dental, las personas deben tener 65 años o más, no tener ningún tipo de seguro dental y no haber visto a un dentista en un año.



¡EL SALVATION ARMY ESTÁ BUSCANDO VOLUNTARIOS QUE AMEN A SU COMUNIDAD!

¿Puedes dedicar 4 horas?
Eso es todo lo que se necesita para alimentar a los residentes de nuestros refugios para personas sin hogar durante UN mes. Apoye a nuestra comunidad ofreciéndose como voluntario en esta temporada navideña

Choose the date and location at:
www.Register2Ring.com



TRABAJO DISPONIBLE

Buscamos personas para limpieza de casa. Disponibilidad los sábados. \$12.00 la hora. Si está interesado, favor de comunicarse con Annie al 804-218-6957

You are cordially invited to join us to celebrate the opening of the first Mary's Choice RVA home for pregnant mothers, on Friday, October 1, 2021, from 7 p.m. to 10 p.m. at the Lake House at St. Michael the Archangel Catholic Church, 4491 Springfield Road, Glen Allen, VA, 23060. We will enjoy an evening of fine wine, food, and fellowship with the people who continue to make this dream possible. Our guest speaker, Kathleen Wilson, is Executive Director of Mary's Shelter in Fredericksburg. To join us for this joyful occasion, please contact Ann Niermeyer at (804) 714-5170 to purchase your ticket with a \$75 donation.

Está cordialmente invitado a unirse a nosotros para celebrar la inauguración del primer hogar Mary's Choice RVA para madres embarazadas, el viernes 1 de octubre de 2021, de 7pm - 10pm en Lake House en la Iglesia Católica St. Michael the Archangel, 4491 Springfield Road, Glen Allen, VA, 23060. Disfrutaremos de una noche de buen vino, comida y compañerismo con la gente que continúan haciendo posible este sueño. Nuestra oradora invitada, Kathleen Wilson, es Directora Ejecutiva de Mary's Shelter en Fredericksburg. Para unirse a nosotros en esta ocasión alegre, por favor comuníquese con Ann Niermeyer al (804) 714-5170 para comprar su boleto con una donación de \$75.

SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-VAX-IN-VA

- GET INFORMATION. Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- GET PRE-REGISTERED. Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- GET VACCINATED. We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. - 8 p.m.

Service available in English and Spanish.
Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf or hard of hearing.



VACCINATE VIRGINIA

Learn more at Vaccinate.Virginia.gov or call 1-877-VAX-IN-VA.

VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-829-4682

- OBTÉN INFORMACIÓN. Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- PREINSCRÍBETE. Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- RECIBE LA VACUNA. Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

Los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.
Servicio de devolución de llamada en más de 100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de audición.



VACCINATE VIRGINIA

Obtén más información en Vaccinate.Virginia.gov o llama al 1-877-829-4682

VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH



What's up at the Center ?

Registration for Adult Education Classes



REGISTRATION: AUGUST 9TH-23RD

FALL 2021 CLASSES

GED, ESL, Citizenship, Plaza Comunitaria & Spanish Conversation

Three Locations:
South Richmond Campus, Chesterfield Campus & Online

CLASS DATES

9/8 THRU 12/17 (SPECIFIC DATES DETERMINED BY CLASS)

FOR MORE INFORMATION ACCESS THIS QR CODE OR CONTACT THE CENTER

(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM



¿Que pasa en el Centro ?

Registration for Adult Education Classes



INSCRIPCIONES: 9-23 DE AGOSTO

CLASES DE OTOÑO - 2021

GED, Ingles, Ciudadanía, Plaza Comunitaria & SEspañol Conversacional

Tres ubicaciones

Campus del Sur de Richmond, Campus de Chesterfield y En Línea

FECHAS DE LAS CLASE

9/8 A 12/17 (FECHAS ESPECÍFICAS DETERMINADO POR CLASE)

PARA MÁS INFORMACIÓN ACCEDA A ESTE CÓDIGO QR O CONTACTE CON EL CENTRO

(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

